

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：其他)

赴大陸接洽「台灣美術光譜－第一代台灣前輩美術家特展」報告

服務機關：國立台灣美術館

出國人 職稱： 副館長 秘書室主任 助理研究員

姓名： 陳濟民 劉木鎮 蔡昭儀

派赴國家：大陸

報告日期：中華民國 97 年 4 月 1 日

出國期間：中華民國 96 年 12 月 4 日至 96 年 12 月 8 日

赴大陸接洽「台灣美術光譜－第一代台灣前輩美術家特展」報告

目 次

壹、	任務目的	3
貳、	行程安排	3
參、	任務過程.....	4
肆、	綜合心得與建議	13
伍、	相關照片.....	15

壹、任務目的

積極拓展台灣藝術的相關交流展覽，一向是國立台灣美術館重要的業務目標之一，而與專業且具有國際聲名的美術館建立合作關係，則是發展國際及兩岸交流展的重點目標。本次赴大陸的目的，主要是拜會廣東美術館、上海美術館兩館的館長及相關人員，以推介「台灣美術光譜－第一代台灣前輩美術家特展」赴二館展出事宜，並且洽商雙方交流展覽的可能性，此外，也對二館對此類展覽合作的意向、雙方合作的相關條件進行了解。

貳、行程安排

本次行程以廣州及上海兩地為主，因為出國期間前後僅五天，而預定參訪的二個地點之間有相當距離，搭乘飛機的時間就耗掉其中的近三天，因此行前的聯絡及安排相形重要，以確保能順利與相關人士預定會面時間。赴大陸之前即鎖定大型美術館為拜會重點，而兩地具有代表性的重要美術館，分別為廣州近年來甚為活躍的廣東美術館、以及以「上海雙年展」馳名國際的上海美術館。此兩館與北京的中國美術館鼎足三立於大陸北、中、南，各有其館務發展的優勢及特色。行前即預定了 12 月 5 日與廣東美術館王館長璜生會談的時間，並且直接聯繫上海美術館張副館長晴，除了預訂會談時間，並商請他代為連絡上海當代藝術館，順利的安排了 12

月 7 日的拜會行程。行程安排如後：

日期：96 年			起迄地點	工 作 項 目	停留天數
月	日	星期			
12	4	一	台中→廣州	去程 (台中→桃園國際機場→香港→廣州)	1
12	5	二	廣 州	至廣州美術館接洽「台灣美術光譜－第一代台灣前輩美術家展」展覽交流事宜。	1
12	6	三	廣州→上海	廣州白雲機場→上海浦東機場→上海市	1
12	7	四	上 海	1. 至上海美術館接洽「台灣美術光譜－第一代台灣前輩美術家展」展覽交流事宜。 2. 拜會上海當代藝術館	1
12	8	五	上海→台中	返程 (上海→香港→桃園國際機場→台中)	1

參、任務過程

本館近年來的海外及兩岸交流展覽，得力於行政院文化建設委員會的大力支持。在與大陸的交流展方面，有主動策劃的「後解嚴與後八九：兩岸當代美術對照」展於 2007 年赴北京的宋莊美術館展出，並且正與北京的中國美術館合作，共同策劃一個兩岸當代水墨展，預定在 2009 年初巡迴二館展出。海外部分，有「原鄉與流轉：台灣三代藝術展」及「迷離島：台

灣當代藝術視象展」二個北美地區巡迴展於美國及加拿大展出，「穿越：國立台灣美術館山水畫典藏特展」於波蘭的國立克拉夫美術館及土倫博物館展出，「x世代：國立台灣美術館典藏展」於法國法蘭西安互湖市立藝術中心展出，皆頗受好評。此外，還有「泡沫紅茶：台灣藝術·當代演繹」於2008年3月赴捷克國立摩拉維亞美術館及捷克國會展出、以及2008年9月將於韓國光州美術館策劃展出一個台灣當代藝術展。在大陸及海外推出台灣藝術展覽以介紹台灣藝術的面貌及發展成果，已成為本館年度的經常性展覽業務。為了擴展與大陸藝文界接觸的廣度，此次參訪的行程，是以近年來尚未合作的美術館為主，而具有國際視野及活躍動能的廣東美術館、上海美術館，即是此行參訪的重點。而參訪的目標，主要是推介「台灣美術光譜—第一代台灣前輩美術家特展」於二館展出的可能性。

為了使第一代台灣前輩美術家的畫風及成就能夠被二館人員深入了解，行前特別準備一些會談簡報的參考資料，包括《藝域長流—台灣美術溯源》的展覽專輯及光碟，以及以整理台灣美術發展為策展標的《台灣美術丹露》系列叢書。「藝域長流—台灣美術溯源」一展是國美館首個常設展，展出作品皆來自館內典藏品，包括自清治、日治至戰後的具有代表性的重要台灣美術家，作品含括水墨、膠彩、油畫、版畫、水彩、攝影、立體雕塑等130餘件，展現台灣美術自1736年至1969年間發展的脈動。《台灣美術丹露》叢書中包含最多第一代台灣前輩美術家的一冊為《日治時期台灣美術地域特色》，含括了李石樵、林之助、陳慧坤、陳進、楊三郎、陳澄波、顏水龍、李梅樹、

郭柏川、黃土水、陳夏雨……等等前輩藝術家具有藝術史代表性的本館典藏精品。

一、 廣東美術館

廣東美術館是此行拜訪的第一站，它的建築面積約兩萬多平方米，館內的展示面積約 8000 平方公尺，館外則是戶外雕塑的展示區。廣東美術館在 1997 年開館，以推展中國現代及當代藝術的展示、研究和收藏為發展重點，近幾年來策劃主辦的「中國實驗水墨二十年」、「裡裡外外－中國當代藝術」、「中國人本：紀實在當代」等展覽，不管是在展覽的內容或是在學術的範疇上，都頗具各界好評。它在 2002 年創立了「廣州三年展」此一大型的國際性當代藝術展覽，2005 年再開辦「廣州國際攝影雙年展」，不斷擴大其美術館在國內及國際的能見度，可說是中國境內十分活躍、且具影響力的美術館之一。

參訪當日是由館長王璜生先生親自接待，並且為我們一行人導覽現場的展覽及介紹館內的設施。廣東美術館對館藏作品的重視，以及對於中國現代及當代藝術史整理、研究的用心，在其現場的展覽中即完整顯現。一進館，就看到了一樓的「館藏中國當代藝術作品展」，這是廣東美術館「十周年慶」系列展覽的第一個展覽，展出了近百件包括油畫、裝置、雕塑等藝術作品。展覽分成「集體記憶」、「城市肌理」、「文化跨越」、「個人鏡像」、「物質體驗」五個單元，分別佔據一樓展場的一個完整空間。

王館長提到，這次展覽的主題為「追補的歷史」，其實是要展現廣東美術館「追補」收藏當代藝術作品的成果，因為廣東美術館成立在 1990 年代晚期，其實已經錯過了收藏中國當代藝術的時機，因為 1980 年代到 1990 年代具有代表性的中國當代藝術作品，大多數已被西方的收藏機構和收藏家收藏。廣東美術館的收藏經費雖然很有限，但其以「現、當代美術」為立館的宗旨，可以說是中國最早關注及收藏當代藝術作品的國家級美術館。這個美術館發展定位獲得了很多當代藝術家的認同，使他們也願意把作品給廣東美術館收藏和研究，目前已收藏的近現代和當代藝術品加起來近 1 萬 5000 件。此次的「館藏中國當代藝術作品展」，其實是由王館長親自領軍，除了選出一些具有代表性的作品展出，並且規劃了五個分區子題來呈現。

另外一個具有歷史整理及重讀的展覽，是由館內策展人蔡濤先生研究策畫的「浮游的前衛」（2007 年 11 月 19 日—2008 年 1 月 6 日）。此展聚焦在 1930 年代中國重要的前衛美術團體「中華獨立美術協會」，並且旁及二科會（日）、獨立美術協會（日）、前衛洋畫研究所（日）、決瀾社、青年藝術社、現代版畫會……等一些同時期的現代美術團體，旨在展現 20 世紀前半期的這些青年藝術家們創作成長、演變的足跡，同時展現此一時期藝術家們的理想和現實世界。策展人蔡濤先生親自到場導覽，他表示此展的策劃時間長達 3 年，因為此一時期的大量原作其實已經湮沒無存，必須透過文獻的收集來重現歷史的原貌，因此，在展覽的呈現上，也透過了大量歷史文獻的展示，來重構當時中國現代藝術發展環境的浮游狀

態。

在參觀展覽的過程中，本館陳副館長表示台灣、大陸在現代藝術的發展上有類似的軌跡，因為在 20 世紀的前 40 年，台灣的第一代藝術家也如同當時中國的遊學生，都是東渡扶桑去學習西方現代藝術的技法及發展路徑，日本在台灣及中國現代藝術的早期發展階段中扮演了相當重要的角色。王璜生館長及蔡濤先生也都大表贊同，並且提議廣東美術館及國立台灣美術館可攜手合作來進行此一歷史階段兩岸美術發展的對照研究。本館也建議由展覽專輯等印刷品的交換開始，持續進行研究成果的交互參考。

除了對台灣第一代藝術家相關學術研究表示興趣外，王璜生館長並對台灣當代藝術的發展多有讚揚，並提議廣東美術館在 2009 年的國際攝影雙年展中開闢一個專展，展出台灣當代影像作品展。此展可由國美館自行策展，或由國美館及廣東美術館各推介一位策展人共同策劃，以促進策展觀點的激盪與交流。王璜生館長並表示即將於年底或來年年初訪問台灣，本館陳副館長立即當面邀請王館長訪台時蒞館台中參觀本館，除了對國美館的展場及館務發展深入了解，並進一步討論學術研究及展覽交流的合作事宜。

二、上海美術館

上海美術館位於上海市繁華市中心地帶的黃陂路、南京西路口，緊臨人民廣場，週圍是車水馬龍的街道及連綿不斷的商鋪，觀光地緣極佳。美術館的建築體本身是 1930 年代建成的英國式新古典主義建築，原來是上海跑馬廳總會的所在地，主建築高 4 層，北端入口處則是一座高聳的鐘樓。剛到訪時有些訝異，因為連接大馬路的北端入口竟然不是美術館的大門，反而讓位給出租使用的美術館餐廳，真正的觀眾入口則在建築體的南邊。後來經由館內人員說明，才了解「上海雙年展」辦理期間，每天都會有成千上萬的觀眾排隊等著入場參觀，將大門設於後方，除了保留了觀眾依續排隊的足夠空間，也避免擁擠的人群太接近大馬路的危險狀況。

或許因為位於中國經濟發展火車頭的上海市，上海美術館的館體設施較廣東美術館更精緻及注重細節處理。不過，相較於廣東美術館偏重自行規劃策展的展覽內容，上海美術館出租展覽室辦理展覽的頻率之高，也令我們一行人有些驚訝。上海美術館因為要自負一半的運作營虧，加以為了籌措重點大展的經費，有相當高比例的展覽都是以出租展覽室、收取租金的方式辦理。此外，每個展覽的展出期間也都非常短暫，以拜會當時的三個展覽來說，「王懷慶藝術展」(2007 年 12 月 4 日~12 月 12 日)、「抒情之旅：青意 50 年回顧展」(2007 年 11 月 29 日~12 月 9 日)、「2007 上海水彩畫邀請展」(2007 年 11 月 28 日~12 月 9 日)，最短的才 9 天，最長的也不過 12 天。藝術展覽的策劃及執行常常是耗時費日且所費不貲，展覽時間如此短暫，應該是很難符合成本效益的。李磊執行館長表

示，因為上海美術館是中國最重要的美術館之一，每年接獲太多藝術家或團體來申請展覽，這樣的檔期安排方式是不得不為的一種權宜之計，主要是為了應付廣大的市場需求，同時籌措館務運作的經費。

儘管如此，李磊館長對與國美館之間的交流合作表達了高度的興趣，並且對於本館所提議的對等交流方式（即一方所策劃的展覽到另一方展出，條件皆一致；如若共同策劃展覽，則對等分攤經費），也表示認同。他也提議交流展的主題，不必限於台灣的第一代藝術家，可擴展到至當代為止的各個領域來討論，因為上海美術館及國立台灣美術館都是綜合性的視覺藝術類美術館，近年來在廣義的視覺藝術領域中都各有長足的發展，並且都各自辦理了國際性的雙年展，若資源可以相互支援及交流，將是兩岸藝術合作的美事。李館長也表示，二館一旦合作辦理展覽，也歡迎展覽在上海美術館展畢後，巡迴到大陸境內的他館（如廣東美術館）展出。李磊館長與廣東美術館的王璜生館長一樣，受到台北市文化局的邀請即將赴台灣拜訪，陳副館長在席間表達了竭誠歡迎之意，邀請未曾到訪過國美館的李磊館長在訪台期間抽空到本館參觀。

上海美術館在 1996 年創立「上海雙年展」，並自 2000 年的第三屆開始開放國際參與，並接納不同場地及形式的外圍展覽，同時邀請海外及本地策展人共同策劃，到今天為止，上海雙年展不僅是大陸最受矚目的當代藝術盛事之一，也是國際雙年展版圖上的重要座標。而負責執行及整合近五屆展覽的人，即是該館的張晴副館長，他同時也是 2008 年「上海雙

年展」的總策展人之一。因此，我們一行人也藉此難得的機會向張晴先生請教辦理國際雙年展的經驗。張晴先生表示「上海雙年展」主要是由其館內的「雙年展辦公室」（同時也是副館長辦公室）負責主要的統籌、藝術家連絡工作，在布展、開幕期間則會全館動員。而考量培育館內的策展人才並擴大他們的國際參與能力，2008年的「上海雙年展」也納入了二位館內人員擔任助理策展。此外，爲了更加提高雙年展的國際能見度及文宣成效，2008上海雙年展也將與新加坡雙年展、南韓的光洲雙年展、澳洲雪梨雙年展及日本橫濱三年展聯合組成「2008藝術羅盤」的合作連線，合作的內容已達成協議，將包括：

- (1) 出版有關印刷品介紹各雙年展相關資訊並在世界各地進行推展。
- (2) 在北美、歐洲與亞洲舉行聯合新聞發布會。
- (3) 網站共用。
- (4) 邀請主要國際媒體記者全程參加五個雙年展的開幕，以進行巡迴的連線報導。
- (5) 在國際知名藝術雜誌上刊登廣告及藝術評論，並提及其他四個雙年展。

三、上海當代藝術館

上海當代藝術館緊臨上海美術館，都在人民公園區域內，感謝張晴先生的連繫協助，順利安排了12月7日的拜會時間。而上海當代藝術館也對我們的拜會十分重視，當日除了由館長龔明光先生親自觀迎，還有首席執行

官張戍誼小姐、館長助理丁薇爛小姐、策展人安迪小姐、教育員曹丹小姐等人在場接待。

上海當代藝術館是從香港回到故里的珠寶名設計師龔明光先生成立龔明光基金會後，獨家撥款創建的美術館，館體是由香港建築師劉宇揚由原先的玻璃花房改建而成，整棟展館樓高三層，玻璃室館體使得室內光線相當充足，空間尺寸約四千平方米。挑高的一樓空間深具彈性，可以展出多樣性尺幅的當代創作作品。順著螺旋梯而上可到達二樓展廳，除了展覽空間外還有一個「兒童角」，在每周六、日舉辦相關的兒童教育活動。三樓則是由館方自己營運的一個義大利餐廳。

上海當代藝術館於 2005 年 9 月 24 日正式對外開館，龔館長表示，創新是上海當代藝術館的核心價值，其館務發展的目標是：將高品質性的國際當代藝術與設計引進中國，並借此促進全球文化交流；收集並研究中國當代藝術與設計；成為中國當代藝術的訊息中心；鼓勵創新，全力支持創意工業等。他謙遜的表示上海當代藝術館是個小美術館，未來還有待努力並加強展覽策劃、執行的能力，並推崇國美館近年來的發展成就。但是，上海當代藝術館的展覽呈現，其實已達國際同類型展館的專業水平，且館內策展人來自中國、台灣、新加坡、加拿大、法國等等不同國家，擴展了美術策展的多元觀點，在此一層面上其實是走在國美館之前，實值得本館學習，龔館長的謙遜令人深感欽佩。

上海當代藝術館此時展出的展覽，名為「共震－運動視界藝術展」，此展是與世界知名的運動品牌愛迪達合作，展出大陸知名的藝術家，包括岳敏君、王廣義、鐘飆等在內的海內外的 71 位藝術家作品。龔館長表示所有展品將依次於上海、廣州、南京、沈陽、成都、北京 6 個城市進行巡迴展出，上海當代藝術館是其中的第一站，展覽將歷時近 1 年，最後展出作品會在香港進行拍賣。愛迪達公司將會把拍賣所得的部分款項捐贈給相關的體育慈善組織，以支持中國體育事業的進一步發展。

肆、綜合心得與建議

一、建立人員互訪、交互研究的管道，以促進實質且延續性的交流合作關係

此次的拜會，廣東美術館的王璜生館長、上海美術館李磊館長皆同時提及交互訪問的重要性，而廣東美術館的策展人蔡濤先生、上海美術館副館長張晴先生則表達了到台灣研究台灣藝術的意願。建立人員互訪、交互研究的管道是本館近幾年來推展國際交流展時所借重的方式之一，以促進二方的相互了解並深化共構展覽的合作關係。以往與大陸美術館的交流多是由本館策劃台灣展覽赴大陸展出，或是由大陸館方策劃展覽到本館展出，此後如採取雙向共構來取代單向輸出，預期可達成更實質的經驗及理念交換，並創造延續性的合作關係。

二、以美術館專業建立合作的夥伴關係

全球化時代的美術館交流合作，首重的是學術策展的專業度。大陸隨著經濟的進步及專業的發展，有越來越多的美術館重視建立自身館務發展的特色，並強調展覽及研究的學術深度、廣度及專業度。此次交流展的洽談，廣州及上海二館皆推崇本館的美術專業，並且對於從合作研究出發來建構論述及展覽主題深表興趣，顯見從美術館專業的角度來發展合作模式更能促進彼此的意願及良性的互動關係，有助於兩岸未來美術交流的推展。

三、建立對等交流的默契及合作機制

大陸地區的美術館因需自付部分盈虧，大部分檔期皆向展出單位收取場租費以挹注館內支出，僅自行策劃的展覽及重要特展例外，而這二類的展覽常常是大陸美術館的年度重點展覽，也是展現美術館專業及展覽趨向的載體。以往台灣赴大陸展出的展覽，因大陸美術館的經費普遍欠缺，多是由台灣方面的單位支付大部分的費用，但大陸在經濟發展的挹注之下，許多美術館已具有策辦國際及兩岸交流展的能力及經濟實力。為符合兩岸館對館交流的公平原則，建立對等交流的默契及合作機制有其必要性，同時也能因此而提升交流展本身的質地及展出時的能見度。在此次的拜會行程中，本館從美術專業的角度提議朝向台灣、大陸各派一位策展人合作策展，使兩岸形成合作研究兩岸美術發展的機制，獲得廣東、上海美術館的認同，咸認為這是提升雙方合作關係的好方式。

伍、相關照片